

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

CBD/CP/MOP/9/CRP.1
28 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 14 повестки дня

ПОДГОТОВКА ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2011-2020 ГГ.)

Проект решения, представленный Председателем

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/-- Конференции Сторон;

2. *отмечает* важное значение включения вопросов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также разработки конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;

3. *также отмечает* важность активного участия специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов в области Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *постановляет* разработать конкретный План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, дополняющий глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать разработке его элементов;

6. *признает*, что конкретный План осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года будет: а) разрабатываться в качестве инструмента осуществления; б) отражать элементы Стратегического плана по Картахенскому протоколу на период 2011-2020 гг., которые сохранили свою актуальность; с) включать новые элементы, отражающие извлеченные уроки и новые изменения в области биобезопасности; d) обеспечивать достаточную гибкость, позволяющая учитывать новые изменения в период осуществления; и е) включать простые и легко измеряемые индикаторы, способствующие обзору прогресса в выполнении Протокола;

7. *постановляет* расширить круг полномочий и сферу деятельности Контактной группы по созданию потенциала для биобезопасности в соответствии с положениями, содержащимися в приложении, с целью привлечения специалистов, обладающих необходимыми техническими знаниями и практическим опытом в области осуществления положений Картахенского протокола, а также по вопросам биобезопасности, принимая во внимание принцип географического представительства и различные взгляды, и вновь присвоить ей название «Контактная группа по Картахенскому протоколу по биобезопасности»;

8. *порукает* Контактной группе содействовать разработке соответствующих элементов компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и разработке конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняющей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, на основе консультаций с сопредседателями Рабочей группы открытого состава¹, и *предлагает* Комитету по соблюдению оказывать необходимую поддержку этим процессам;

9. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) оказывать содействие и поддержку включению компонента по биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;

b) сотрудничать с сопредседателями Контактной группы и Рабочей группы открытого состава для разработки четких дополнительных сроков в отношении вклада Сторон Протокола, касающегося соответствующих элементов по биобезопасности для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

c) обеспечить созыв специальных сессий для обсуждения вопросов биобезопасности в ходе глобального консультативного семинара (семинаров), упоминаемого в решении 14/--;

d) содействовать участию необходимого числа специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов в области Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в соответствующем консультативном семинаре (семинарах);

e) осуществить сбор представлений Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, чтобы представить мнения по: i) структуре и содержанию последующей деятельности по итогам текущего Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности, т. е. направленной на выполнение плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, и ii) соответствующим элементам компонента по биобезопасности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

f) провести сетевые обсуждения Контактной группы, в случае необходимости, для рассмотрения представлений, упомянутых в пункте e) ii) выше, чьлбы внести вклад в разработку соответствующих элементов компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года;

g) подготовить проект Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года на основе представлений, упомянутых в пункте e) i) выше;

h) провести сетевые обсуждения открытого состава с участием Сторон и субъектов деятельности по проекту Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, упомянутого в пункте g) выше;

¹ Приложение к Решению 14/--

i) созвать очное совещание Контактной группы по созданию потенциала, которое должно состояться в 2019 году, чтобы i) подготовить проект компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года в отношении вопросов, относящихся к Картахенскому протоколу, и ii) рассмотреть проект Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года, упомянутого в пункте g) выше;

j) провести коллегиальное рассмотрение Сторонами Картахенского протокола проекта Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года;

k) представить окончательный проект Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании;

10. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола на своем 10-м совещании.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

1. Контактная группа предоставляет Исполнительному секретарю экспертные рекомендации: а) о методах и средствах укрепления координации и эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, и б) об общих стратегических подходах, а также о концептуальных и практических оперативных мерах для укрепления координации действий в рамках Протокола, включая инициативы по созданию потенциала, наряду с другими положениями.

2. Члены Контактной группы избираются на основе проявленных ими опыта и знаний в области осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, принимая во внимание принципы географического представительства, гендерного равенства и справедливого представительства соответствующих субъектов деятельности.
